

Help, I don't understand German! Cultural interpreter

□ Kulturdolmetscher - simply explained

A cultural interpreter helps people who do not yet speak German well. They not only translate words, but also explain how things work in Germany. This helps to avoid misunderstandings.

□ Who are Kulturdolmetscher?

- People with a history of migration who know both cultures
- They speak good German and another language
- They work on a voluntary basis, i.e. voluntarily and without pay (only a small expense allowance)
- They are not professional interpreters, but are well trained


□ Where does Kulturdolmetscher help?

- At appointments in schools, nurseries or public authorities
- At the doctor or hospital
- At advice centres or when talking to the authorities

□ How can I get help?

If you need a Kulturdolmetscher , you can contact Caritas-Zentrum Dachau

 Christine Torghele-Rüf

 +49 (0) 81312981956

 @[christin](mailto:christin.e.torghele-ruef@caritasmuenchen.de) e.torghele-ruef@caritasmuenchen.de

Important: Please make an appointment in advance - don't just turn up!

□ Training to become a Kulturdolmetscher

If you would like to become a Kulturdolmetscher yourself, there is a free training programme. The programme is called "Kulturdolmetscher plus – sharing empowerment" and is offered by Dachauer Forum e. V. .

Prerequisites:

- You have a migration background
- You have been living in Germany for some time
- You speak German well (at least B1 level)
- You would like to help other people

Contents of the course:


- Culture and communication


- Health, education and religion
- Rights and duties in Germany
- Biographical work: What is my story?
- Practical exercises and an assignment project


After the training you will receive a certificate and can take on assignments.


Contact for the training:

Dachauer Forum

 Madeleine Schenk

 +49 (0) 8131996880

 [info@dac](mailto:info@dac-hauer-forum.de) hauer-forum.de

 Ludwig-Ganghofer-Str. 4, 85221 Dachau

More about training at Dachauer Forum:

□ Good to know:

There are currently cultural interpreters in over 20 languages. The help is free of charge for those seeking advice. The assignments are organised by Caritas-Zentrum.